

FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS
INSTITUTO DE LITERATURA ARGENTINA
COLECCION DE FOLKLORE

CORDOBA

200

LOS CHAÑARES

Maestro MARÍA JUSTINA VERA

Escuela N° 165

Fojas 8

OBSERVACIONES

Proc. 165



Localidad - Los Chañares

Escuela - 165

Nombre de la maestra que lo reunió - María Justina Vera

Nombre de la persona que las narra - Florentino S. Vera

Edad de esta persona - 50 años

Adivinanzas

En el campo nunca y en las casas se oye. - R. El tracho.

Largo como lazo, redondo como el dajo. - R. El prozo y la acequia.

Sombroso sobre sombrero, sombrero de riego paño, si no adivinara ahora sería bueno todo el año. - R. Cebolla.

De lima rojo, pusa y apocorada, con quillos y cadenas sentenciado de morir quemado. - R. El tabaco.

En blancos pañales nací, en verdes me cultivé, tantos fueron mis afanes, que amarillo me quedé. - R. El albarillo.

Troncos de bronce, varilla de plata, corona de rey, que puede ser. - R. La narajipa.

Narajipa palosa, hija hojosa, niño domoso. - R. La manzana.

Una uñita muy acorada, con muchos ramios y sin ninguna puntada. - R. La gallina.

Redondo como una tapa, se va conmigo a la plaza. - R. La luna.

Dagüeltando, dagüeltando, mella llano. - R. El molino.

Coton colorado, colita y ponzón. - R. El ají.

Soy una de cinco hermanas, en medio de cielo estoy yo y astro ni yo y luna, adivinen quién soy. - R. La vocal e.

Estaba tingo miringo de un pie y fui tingo miringo de cuatro pies a comerlo a tingo miringo de un pie; entonces fui tingo miringo de dos pies a comerlo a tingo miringo de cuatro pies para que no lo coma a tingo miringo de un pie. - R. La chaca ita a ser comida por la vaca y el hombre la corrió.

Dos peludos y un pelado y otro que atiende al lado. - R. Los buyo, el crado y el crador. Fui por un caminito, encontré una niña sin brazos por comerle el corajón, le hice trescientos pedagos. - R. La sandía.

Tengo de padres cantores y aunque yo no soy cantor, llevo hábitos blancos y amarillos el corajón. - R. El huevo.

En Europa soy nacida, en las tiendas soy vendida, si caigo al suelo soy perdida. - R. La aguja.

Arriba de una peña, estaba un viejito haciendo señas. - R. El chelo.

Una casa de dos cuartos, muera cada mes, llena está sin gente, adivina pues
quien es. - R. - La luna.

El que lo hace, lo hace cantando, el que lo compra lo compra
llorando y el que lo ha menester, no lo puede ni ver. - R. - El cajón de
difunto.

La que bendecida fue, boca abajo y colgada, como criminal sen-
tenciada, en alto sitio se ve. - R. - La campana.

Una vieja con un solo diente, que llama a todos que quitan.
R. - La campana.

En el campo verdeguza y en las casas celebran. - R. - La pichanca.

Fui por sus caminos, encuentre un palito, cortarlo puede,
rascarlo no puede. - R. - El cabello.

Una vieja larga y seca que le come la manteca. - R. - La vela.

Una barrita larga, que me aterriza. - R. - La víbora.

Chau me dicen, de los 207. - R. - El chaleco.

Mar, la nota do y el gallo dice que es. - R. - Bardoque.

Largo y angosto como el mes de Agosto. - R. - La calle.

Puente sobre puente, puntito de mala gente. - R. - La bazuena.

Tapa sobre tapa, esrajan de vaca. - R. - La empanada.

Verde como loro, bravo como toro. - R. - El ají.

Tres mulitas cargando con una sola carguita. - R. - Las tres pa-
tas de una mesa u olla, etc.

Cuatro caballitos se van para Francia, corren y corren y no
se alcanzan. - R. - Los ruedas de un coche.

Pampas blancas, semillas negras, cinco toros y una tonera.

R. - El papel, la escritura, los manos y la pluma.

Una c. de media luna, una a de fortuna, una n. de
Cervantes y una a más adelante. - R. - La caña.

Allí está una cesta, llena de flores, la boca para abajo y no
se derrama. - R. - El cielo.

Allí están unas botijas llenas de agua, la boca para abajo
y no se derraman. - R. - Las telas de la vaca.

Si no me puede haber Dios, Reyes y Cardenales ni para
Pontifices no. - R. - La vocal o.

Cuatro patacas, cuatro toronjas, dos guarda pibe y un espanta
moscas. - R. - La vaca.

Tengo el nombre de animal y siempre vivo caliente sirvo a
 la mejor gente y me dan el peor lugar. - R. La prava
 Me meten en dos agujeros y yo tengo muchos orros, el que
 me mete me entrega, en cuanto me ve volver. - R. La bombilla.
 Tengo doce damas para mi regalo, todas van en coche, tienen sus espe-
 jos, todas tienen media mano zapatos. - R. El reloj
 Entré a un cuarto me encontré con un muerto hablé con él
 y me dijo su secreto. - R. El libro.

Cuál es la sabiduría preguntó al género humano, de la cual
 nada manja el hombre todos los días, y él para su gobierno
 la gobierna entre sus tres lo que anda de froto en froto y cami-
 na sin tener pie. - R. La carta.

Libre soy, libre viví	A nadie en el mundo hieso
Ando siempre aprisionado	Y jamás ceso de herir
Soy bajo, soy elevado	Sin alma llego a vivir
Todos dependen de mí.	Y el alma tengo de acoso.

R. - El reloj.

Mi madre tiene una sábana que no se puede doblar, mi
 hermana tiene un espejo que no se puede mirar, mi padre
 tiene un dinero que no se puede contar. - R. El cielo,
 el sol y las estrellas.

En un monte montañero, hay un padre franciscano; tiene
 dientes y no muerde, tiene barba y no es cristiano. - R. El diablo.

Maria Justina Vera

Localidad - Los Chañaras
 Escuela - N° 165
 Nombre de la maestra que lo remite - Maria Justina Vera
 Nombre de la persona que lo narra - Florentino S. Vera
 Edad de esta persona - 50 años.

Cantos para bailecitos

Chacaruras

Chacarura me has pedido
 Chacarura te he de dar
 Chacarura al mediodía
 Chacarura al merendar.

Chacarura de los charas
 Chacarura del bandil
 Ahora que tengo tiempo
 No tengo que sacudir

Chacarura de las chacaras
 Chacarura buena moza
 Como no cuidas tus chacaras
 Chacarura bien tramposa.

Chacarura me has pedido
 Chacarura ti de dar
 Aunque sea a la media noche
 Ti de salir a buscar.

Cerca

Amor mío, amor mío
 ¿qui es lo que quieres?
 Si es quitarme la vida
 Aquí la tienes.

^{De va colicto, sí}
 (Es es muy cierto sí)
 ¿quien te lo ha dicho?
 No me lo ha dicho nadie,
 Yo que sí lo he visto.

Aquí la tienes, sí,
 Dijo Cupido
 No pongas a nadie
 En lugar mío.

Cierto, cierto, ciertito
 Dale un besito
 Cierta, cierta, ciertazo
 Dale un abrazo.

En lugar mío, sí,
 Es es muy cierto,
 Que nadie es lo que tiene
 De ver contentos.

+

Escondido.

Escondido me has pedido
 Escondido te he de dar
 Escondido al medio día
 Escondido al mundar.

Para que quien la vida
 La vida por este mundo
 También la vida congo
 Si se vive padriendo.

Para que quien la vida
 Dadme la muerte
 Dámela despacito
 No me atormentes.

Sali lucero, sali
 Sali que te quiero ver
 Aunque los nubes te atajen
 Sali si sabes querer.

María Justina Vera



165

Exe. 165
Pueblo

6

Localidad - Los Chaiñares
Escuela - No 165
Nombre de la maestra que la remite - María Justina Vera
Nombre de la persona que narra - Aurelio Losa
Edad de esta persona - 29 años.
Esta descripción es conocida por los naturales del pueblo de Belén.

Trátase de un departamento integrante de la provincia de Catamarca situado a 80 kilómetros de la estación "Cerro Negro" al oeste de la capital de esta provincia argentina. Su capital es el pueblito de Belén población que posee unos cinco mil habitantes más o menos.

Costumbres de Belén

El aspecto sustancioso de este pueblo nos trae el recuerdo remoto del coloniaje, con sus casas de tejados antiguos sus grandes agrietadas, sin estibada. sus habitantes poseen esa indulgencia, esa ingenuidad peculiar de las gentes de antaño. Hoy perviven en que ellos celebran esos ritos semi-sabidos de épocas pasadas y todo ello constituye para aquella gente su culto.

Las costumbres del lugar concurren paralelamente a todo esto y ello llama y atrae la atención al forastero. Así tenemos por ejemplo que todos los años al aproximarse las fiestas de carnaval, todo el mundo se prepara con entusiasmo para su celebración; en los alrededores del pueblo se instalan con varios días de anticipación lo que ellos llaman "las pulperías" en donde tiene lugar la feria; mientras tanto la población entera se alista para la "gran jornada" iniciándose una especie de concurso en la elección de montañas y fiengos a mas mejor enojado.

llega por fin el anunciado día Domingo y todo el mundo hace abandono de sus casas congregándose en "las pulperías" donde no se encontrará el antifaz, el zomo, ni las serpentina que usan los pueblos civilizados; pero en cambio encontramos el vino, el aguardiente y las cervezas por partidas dobles.

Se inicia pues la fama que a poco degenera en una desenfrenado, orgia y al compás del violín y del bombo "la música clásica del lugar" cantan y corean estribillos alusivos, tales como estos que ellos llaman "Bidasas"

"Dicen que carnaval viene
"Muy escaso de dinero
"Señificando a los pobres
"Para dar a los pulperos

"Palo i chachal
"Palo i rogal
"Pa' eso omi distraído
"Pa' nome llorar

"Dicen que viene llegando
"Por las "bonitas" voladas
"Y aqui lo estoy aguardando
"Con la "alajita" volada

"Yo soy Xua quisio
"Tengo a cantar
"Domingo y Lunes
"Martes es carnaval

en Belén
Cotacuma

Y así transcurren los tres días de carnaval, haciendo un alto de vez en cuando y se organiza el baile que es matizado con jugadas de almidón que se lechan a la cara y cabeza y en el que predomina el gallo con relaciones (que baila por lo general un viejo y una vieja en el que ambos se dirigen ferozos como estos.

El viejo: "Dos cosas i encargados la vieja: lo dicho lo que has querido
"No se si los habian hecho
"Un cajón para darte maiz
"Y otro para darte afrecho
"Y tehas quedado muy juco
"Cajón de los machos
"Cajón de las chucas

A esta altura de la fiesta viene la tercera sección del programa; cuando ya el alcohol ha empezado a surtir sus efectos

7

8

se forman inmensas facotas de gente a caballo yendo
invariablemente una pareja o más en cada animal re-
corriendo enancados todas las pulperías y en esta for-
ma alternando el programa con cámaras "pechadas" etc.
siguen hasta que queman el último cartucho después de
lo cual los que pueden van a hacer dormir "la onza"
a sus casas y los que no, quedan hasta luego.....
Por lo general en las facotas a caballo solo toman
parte los que tienen o pueden hacer pareja con una
mujer pues no es admisible bajo ningún punto
de vista que el hombre vaya solo y si intenta hacer-
lo es para el tuteo de los demás.

Maria Justina Vera

en
tercera